



Bild:0630007E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0630007**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **02.09.11**



**Typ D 300/120-HD 702.23 -R-**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0495603	1		Ringmutter	ring nut	écrou à anneau
(2.)	0460621	1		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
4.	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
5.	0602892	1		Schalldämpfer kpl.	air muffler assembly	silencieux cpl.
	0603171	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieure cpl.
	0475483	1		Unterteil	bottom	partie inférieure
6.	0415200	2		Winkel	elbow	coude
7.	0463825	2	V	Schalldämpfer	air muffler	silencieux
8.	0473529	4		Gewindestück	spacer bolt	boulon
9.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
10.	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
11.	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
12.	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
13.	0461881	1	V,R	Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
14.	0311189	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
15.	0460648	2	R	Mutter	nut	écrou
16.	0465704	1	V,R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
17.	0461911	1		Steuergehäuse kpl.	control housing assembly	carcasse de contrôle
18.	0465674	1	V, D,R	Dichtung	seal	joint
19.	0465615	1	V,D,R	Dichtung	seal	joint
20.	0493465	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieur cpl.
21.	0163627	1		Deckel kpl.	cover assembly	couvercle cpl.
22.	0460443	2		Schraube	screw	vis
(23.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
(24.)	0481238	1		Langnippel	extension nipple	raccord
25.	0461385	8		Schraube	screw	vis
26.	0460613	8		U-Scheibe	washer	rondelle
27.	0220760	2		Halteschraube	retaining screw	écrou
28.	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
29.	0220779	2	V	Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
30.	0220787	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
31.	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
32.	0461288	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
33.	0220671	1	V,R	Sinterlager	sintered bearing	coussinet
34.	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
35.	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
36.	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
37.	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	toc d'entraînement

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0630007**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **02.09.11**



**Typ D 300/120-HD 702.23 -R-**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
38.	0466875	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
39.	0311170	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
40.	0463795	6		Hutmutter	dome nut	écrou capuchon
	0463787	2		Ringmutter (ohne Abbildung)	ring nut (not illustrated)	écrou à anneau (sans illustration)
41.	0460931	8		Federring	spring ring	rondelle élastique
42.	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
43.	0493473	1		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle cylindrique
44.	0311154	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
45.	0221295	1	V,R	Sinterlager	sintered bearing	coussinet
46.	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
47.	0468266	1		Scheibe	disc	disque
48.	0469270	1	V,D,R	Nutring	lip seal	joint
49.	0620580	1	V,D,R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
50.	0311146	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
51.	0473456	1		Kolbenplatte kpl.	piston plate assembly	plateau piston cpl.
52.	0311235	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
53.	0461806	1	R	Scheibe	disc	disque
54.	0461849	1		Achse	axle	axe
55.	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	douille d'arrêt
56.	0415170	1	V,R	Druckfeder	spring	ressort
57.	0221392	1		Scheibe	disc	disque
58.	0221406	1		Anschlagbolzen	stop guide	bute
59.	0415170	1	V,R	Druckfeder	spring	ressort
60.	0630008	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
61.	0223670	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
62.	0311154	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
63.	0310182	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
64.	0462055	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
65.	0461776	8		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
66.	0461091	8		U-Scheibe	washer	rondelle
67.	0460931	8		Federring	spring washer	rondelle elastique
68.	0463795	8		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
69.	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
70.	0478695	1	V,D,R	Führungsbuchse kpl.	guide bush assembly	coussinet cpl.
71.	0493430	8		Schraube	screw	vis
72.	0630011	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure cpl.
73.	0616036	1		Zwischenkörper kpl.	intermediate body assembly	corps intermédiaire cpl.
	0472565		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0604313			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

**Luftmotor**

**Air Motor**

**Moteur pneumatique**

**Typ D 300/120-HD 702.23 -R-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0630007**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **02.09.11**



\*\*\* Bestell-Nr.für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte /Order number for safety valve see card of machines /Référence de soupape de sureté voir carte de machine

**Zur Beachtung !** Bei der Montage darauf achten,daß Teil 37 mit der Senkung nach unten eingebaut wird.Auf den Abstand von 2mm zwischen Teil 15 und Teil 16 achten,

**Note !** See above sketch.The ideal distance between part 15 and 16 should be approximately 2mm.Install part 37 with countersunk section faced down.

**Remarque!** Pour assurer une fonction correcte,installez les codes 37 comme indiqué sur le schema.Tournez l'entaille du piston de contrôle vers le HAUT,l'entaille de l'écrou vers le BAS.Assurez un jeu de 2mm entre les codes 15 et 16.

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045